



**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN
ARCHDIOCESE OF NORTH AMERICA
Diocese of Los Angeles and the West**

**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH OF
THE REDEEMER**

380 MAGDALENA AVE, LOS ALTOS HILLS, CA 94024

PHONE: (650) 941-1570

www.orthodoxredeemer.org

V. REV. FR. SAMER YOUSSEF, D. MIN

REV. FR. THEODORE SAKELLAR, MTS



JULY 13, 2025

**SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF FOURTH
ECUMENICAL COUNCIL**

**SYNAXIS OF THE ARCHANGEL GABRIEL; VENERABLE STEPHEN OF MAR
SABBAS MONASTERY**

أحد أباء المجمع المسكوني الرابع

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE FOUR

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation. And proudly broke the news to the Disciples, saying: Death hath been spoiled; Christ God is risen, granting the world Great Mercy.

أبوليتيكيون القيامة بالحن الرابع

إِنَّ تَلْمِذَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْكَرَّرَ بِالْقِيَامَةِ الْبَهْجِ، وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِّيَّ، وَخَاطَبْنَ الرَّسُلَ مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سُبِّحِ الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ إِلَهُ، وَمَنْحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

APOLYTIKION OF THE HOLY FATHERS IN TONE EIGHT

Thou, O Christ, art our God of exceeding praise Who didst establish our Holy Fathers as luminous stars upon earth, and through them didst guide us unto the true Faith, O most merciful One, glory to Thee.

أبوليتيكيون لأحد الآباء القديسين بالحن الثامن

أَنْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْفَائِزُ النَّصْبِيحِ، يَا مَنْ أَسَّسْتَ آبَاءَنَا الْقَدِيسِينَ عَلَى الْأَرْضِ كَوَاكِبَ لَامِعَةٍ، وَبِهِمْ هَدَيْتَنَا جَمِيعاً إِلَى الْإِيمَانِ الْحَقِيقِيِّ، يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ الْمَجْدُ لَكَ.

TROPARION OF TRANSFIGURATION – TONE SEVEN

When Thou was Transfigured on the mountain top, O Christ our God. Thou didst reveal thy glory to thy disciples as they could bear it. Enlighten us poor sinners as well with thine everlasting light through the intercessions of the Theotokos, O Thou Giver of light, glory to Thee.

طروبارية التجلي على اللحن السابع

لَمَّا تَجَلَّيْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُ فِي الْجَبَلِ، أَظْهَرْتَ مَجْدَكَ لِلتَّلَامِيذِ بِحَسَبِ مَا اسْتَطَاعُوا. فَأَشْرَقَ لَنَا نَحْنُ الْخَطَاةُ نُورُكَ الْأَزَلِيِّ، بِشَفَاعَةِ وَالِدَةِ إِلَهُ، يَا مَانِحَ النُّورِ الْمَجْدُ لَكَ.

ORDINARY KONTAKION IN TONE TWO

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have

sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

قنداق بالحن الثاني

يا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْذُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنْ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِادِرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأُسْرِعِي فِي الطَّلِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

THE EPISTLE

Be glad in the Lord, and rejoice, O ye righteous.

Blessed are those whose iniquities are forgiven!

The Reading from the Epistle of St. Paul to St. Titus. (3:8-15)

Titus, my son, faithful is the saying, and concerning these things I desire you to affirm confidently, that those who have believed in God may be thoughtful of how to preside in honorable occupations. These things are good and profitable to men. But avoid foolish disputes, and genealogies, and contentions, and controversies about the Law; for they are unprofitable and vain. A man who is a heretic after the first and second admonition reject, knowing that such a one is subverted, and sins, being self-condemned. When I send Artemas to you, or Tychicós, give diligence to come to me to Nicopolis; for I have determined to winter there. Set forward Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that they may be lacking in nothing. And let our people also learn how to preside in honorable occupations, so as to help in cases of urgent need, that they should not be unfruitful. All who are with me salute you. Salute those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

الرسالة

إِفْرَحُوا بِالرَّبِّ وَابْتَهِجُوا يَا أَيُّهَا الصِّدِّيقُونَ.

طُوبَى لِلَّذِي غُفِرَ إِثْمُهُ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى تَيْطُسَ.

يا ولدي تيطس، صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَإِيَّاهَا أُرِيدُ أَنْ نُقَرِّرَ حَتَّى يَهْتَمَّ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ فِي الْقِيَامِ
بِالْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ، فَهَذِهِ هِيَ الْأَعْمَالُ الْحَسَنَةُ وَالنَّافِعَةُ. أَمَّا الْمُبَاحَثَاتُ الْهَدْيَانِيَّةُ وَالْأَنْسَابُ وَالْخُصُومَاتُ
وَالْمُمَاحَكَاتُ النَّامُوسِيَّةُ فَاجْتَنِبْهَا، فَإِنَّهَا غَيْرُ نَافِعَةٍ وَبَاطِلَةٌ. وَرَجُلٌ الْبِدْعَةِ بَعْدَ الْإِنْذَارِ مَرَّةً وَأُخْرَى
أَعْرِضْ عَنْهُ. عَالِمًا أَنَّ مَنْ هُوَ كَذَلِكَ قَدْ اعْتَسَفَ، وَهُوَ فِي الْخَطِيئَةِ يَقْضِي بِنَفْسِهِ عَلَى نَفْسِهِ. وَمَتَى
أَرْسَلْتُ إِلَيْكَ أَرْتِيْمَاسَ أَوْ تِيخِيكُسَ، فَبَادِرْ أَنْ تَأْتِيَنِي إِلَى نِيكُوبُولِسَ لِأَنِّي قَدْ عَزَمْتُ أَنْ أَشْتِيَ هُنَاكَ.
أَمَّا زِينَا سُ مُعَلِّمُ النَّامُوسِ وَأَبْلُوسُ، فَاجْتَهِدْ أَنْ تُشَيِّعَهُمَا مُتَأَهِّبِينَ لِئَلَّا يُعْوزَهُمَا شَيْءٌ. وَلْيَتَعَلَّمْ ذَوُونَا أَنْ
يَقُومُوا بِالْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ لِلْحَاجَاتِ الصَّرُورِيَّةِ حَتَّى لَا يَكُونُوا غَيْرَ مُثْمَرِينَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكَ جَمِيعُ الَّذِينَ
مَعِيَ، سَلِّمِ عَلَى الَّذِينَ يُحِبُّونَنَا فِي الْإِيمَانِ، النِّعْمَةُ مَعَكُمْ أَجْمَعِينَ. آمِينَ.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (5:14-19)

The Lord said to His Disciples: “You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hid. Nor do men light a lamp and put it under a bushel, but on a stand, and it gives light to all in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and give glory to your Father Who is in heaven. Think not that I have come to abolish the law and the prophets; I have come not to abolish them, but to fulfill them. For truly, I say to you, until heaven and earth pass away, not an iota, not a dot, will pass from the law until all is accomplished. Whoever then relaxes one of the least of these commandments, and teaches men so, shall be called least in the kingdom of heaven; but he who does them and teaches them shall be called great in the kingdom of heaven.”

الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِي الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

قَالَ الرَّبُّ لِتَلَامِيذِهِ، أَنْتُمْ نُورُ الْعَالَمِ، لَا يُمَكِّنُ أَنْ تُخْفِيَ مَدِينَةً وَقَاعَةً عَلَى جَبَلٍ. وَلَا يُوقَدُ سِرَاجٌ وَيُوضَعُ
تَحْتَ الْمِكْيَالِ، لَكِنْ عَلَى الْمَنَارَةِ لِيُضِيَءَ لِجَمِيعِ الَّذِينَ فِي الْبَيْتِ. هَكَذَا فَلْيُضِئْ نُورُكُمْ قُدَّامَ النَّاسِ لِيَرَوْا

أَعْمَالُكُمُ الصَّالِحَةِ، وَيُمَجِّدُوا أَبَاكُمُ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. لَا تَتَّظِنُوا أَنِّي أَتَيْتُ لِأَحْلَ النَّامُوسِ وَالْأَنْبِيَاءِ،
إِنِّي لَمْ آتِ لِأَحْلَ لَكِنْ لِأَتَمِّمَ. الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّهُ إِلَى أَنْ تَزُولَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ، لَا يَزُولُ حَرْفٌ وَاحِدٌ
أَوْ نُقْطَةً وَاحِدَةً مِنَ النَّامُوسِ حَتَّى يَتِمَّ الْكُلُّ. فَكُلُّ مَنْ يَحِلُّ وَاحِدَةً مِنْ هَذِهِ الْوَصَايَا الصِّغَارِ وَيُعَلِّمُ
النَّاسَ هَكَذَا، فَإِنَّهُ يُدْعَى صَغِيرًا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ؛ وَأَمَّا الَّذِي يَعْمَلُ وَيُعَلِّمُ، فَهَذَا يُدْعَى عَظِيمًا فِي
مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ.



HOLY BREAD OF OBLATION

OFFERED BY: Fr. Samer, the Clergy and the parishioners for the good of the parish council members, the building committee and the Ladies Auxiliary and their families. Many Years!

OFFERED BY: Fr. Samer, the Clergy and the parishioners for the good health of all the families in Gaza, Palestine, Syria, Lebanon and Ukraine and all the countries has the unrest in the world. Many Years!

OFFERED BY: Wardia Hanani Norma, Fadi, Maher, and Mousa Hanani and their families for the good health of husband and father Elias Hanani on the occasion of his Birthday (July 10), and St. Elias name day on July 20th. Many years!

OFFERED BY: Bachar, Norma and Serafina Alhadad for the good health of Serena on the occasion of her 22nd Birthday (July 2), and the good health of Bachar and Norma on the occasion of their wedding anniversary (July 2). For the good health of the Alhadad and Hanani families. Many Years!

OFFERED BY: Samia Aweiss for the good health of her husband Salem on the occasion of his birthday (July 12), and the good health of their daughter Rasha on the occasion of her birthday (July 9). For the good health of Aweiss family. Many Years!

OFFERED BY: Fadwa Jildeh for the good health of her husband Elias on the occasion of his Birthday (July 9) and for the good health of Fadwa, Salem and Christopher Jildeh. Many Years!

OFFERED BY: Joseph and Najah Louis on the occasion of their wedding anniversary (July 16), and the good health of their family. Many Years!

OFFERED BY: Bashar and Sonia Azar on the occasion of their wedding anniversary (July 16), and the good health of the Azar family! Many Years!

OFFERED BY: Nazli Kubursi for the good health of Charli, Jehan, Johaina, Olivia, Johnny, her grandchildren, and for the good health of the Kubursi family. Many Years!

OFFERED BY: Nazli Kubursi in memory of her husband Abdo (3 year memorial). Memory Eternal!

COFFEE HOUR

Offered By: Ladies Auxiliary in honor of
His Eminence Metropolitan Ghattas (Hazim)

(To host the Coffee Hour, please contact Wardeh Asfour @408-718-3339)

office@orthodoxredeemer.org

Online Link: www.orthodoxredeemer.org/sponsor-coffee-hour

Services Schedule Every Week

Matins @ 9:00 AM

Divine Liturgy @ 10:00 AM

Vespers: Every Saturday @ 5:00 PM

PARISH COUNCIL 2025

The Parish Council members' of 2025. Chair President; Bassam Khoury, Vice-Chair; Linda Salah, Treasurer; Dania Amireh Baker, Secretary; Maria Segal, Jad Bateh, Sana Eideh, Johnny Khamis, Didi Kreitem, Maher Fasheh and Rowida Barghouth. Sheila Veizades will represent the Antiochian Women Committee and Salem Aweiss will represent the Men Fellowship Committee.

ANTIOCHIAN WOMEN 2025

The Antiochian Women Committee Leaders of 2025. Wardeh Asfour, Rowida Barghouth, Rima Gannage, Diana Khoury, Sheila Veizades and Hala Aboujudom (Sunshine).

CHURCH OF THE REDEEMER YOUNG ADULTS

Young adults (college age and up to 39-1/2) meet on the first Sunday of the month and organize social, educational, and volunteer activities. For more information, please contact Fr. Theodor Sakellar @ 408-455-8145

SOYO (YOUTH GROUP 12-18 YEARS)

Our SOYO (Youth Group) is active through the leadership of the Advisors: Dominic Youssef and Caesar Haddad. The officers are: President; Isabella Zarzar, Vice-President; Riad Akery, Secretary; Adriana Ajlouni, Treasurer; Breanna Zarzar, Social Media Coordinator; Eliana Halteh.

*2025 Daily Lives, Miracles, and Wisdom of the Saints
and Fasting Calendar available to purchase during the
coffee hour*

VALLEY OF OPPORTUNITY: A TRIBUTE TO JOSEPH ELIAS LOUIS



There will be a book signing for our parishioner, Joseph Louis, on August 10th as we celebrate the Feast of the Transfiguration. Fish Luncheon will be sponsored by the Parish Council members on Sunday August 10th on the occasion of the Feast of the Church, The Transfiguration.

2025 PLEDGE MEMBERS

Thank you to all the members who submitted their pledges. 2025 pledges will roll into 2026. Please if you are able to increase your pledges to inform the office/ treasurer. **These names are not the final list, if you do not see your name please submit your pledge online.** For questions contact the treasure, Dania Amireh-Baker at treasurer@orthodoxredeemer.org. We are encouraging all parishioners to pledge online at www.orthodoxredeemer.org. Thank you for your love to Christ and His Church.

(If you want your name to be Anonymous, Please notify the office).

Members pledging	Members pledging	Members pledging
Aboujudom, David & Hala	Haddad Bashour & Jane	Lutton, Chip & Jennifer
Aboujudom, Edmond	Haddad, Francois & Maya	Mawla, Nathera
Ajluni, Richard & Karen	Hadaya, William	Michael, Rizik & Sylvia
Akery, Philipbia	Hage, Samuel & Maya	Mitri, George & Mona
Akra, Ibrahim & Nadia	Hanani, Elias & Wardia	Mogannam, John & Norma
Amireh, Daad	Hanani, Fadi & Rana	Naser, Nuha
Amireh, Nahida	Hanani, Maher & Randa	Nunu, George
Appelton, Lovette	Hanhan, Sal & Laila	Omran, George & Jeanette
Asfour, Jeannette	Hanhan, Yvonne	Saah, Abdallah & Hala
Asfour, Salim & Wardeh	Hanna, Margaret	Saah, Najwa
Awad, Marwan & Mona	Horn, Bobby & Mihaela	Sakellar, Virginia
Aweiss, Salem & Samia	Houcheime, Soulaïma, Mona	Sakkab, Hilda
Azar, Nicholas & Sonia	Jaber, Nawal	Salah, Andrea
Baker, Jonathan & Dania	Jaber, Najla	Salah, John & Linda
Bargouth, George & Rowida	Jammal, Mary	Salah, Mary
Barghash, Hadi & Suzan	Jammal, Michel & Therese	Salah, Paul
Bateh, Jad & Elaine	Jammal, Peter & Maria	Salameh, Elias & Wissam
Bateh, Nawal	Joudy, Evon	Saoud, Suzan
Bateh Dougherty, Anne	Jarrouche, Yacoub & Therese	Sara, Msalam & Mimi
Batmani, Nabil & Basma	Kakunda, Bishara & Marlene	Sayigh, Sonia
Batmani, Spir & Jehan	Karanas, Catherine	Segal, Mitch & Maria
Bechwati, Nicolas & Jihane	Kassis, Samer & Rana	Simonovich, Heather
Daya, Anis & May	Kattuah, Suad	Sleiman, Nayla
Dimes, Violette	Kawwas, Charlie & Carol Sara	Srouji, Almaza
Dziuba, Robert	Kerba, Nabil	Stroud, Joseph & Luisa
Eideh, Hanna & Suad, Sana	Khamis, Johnny & Joulyana	Sousou, Nicola
Elmasu, Osama & Hala	Khinno, Edmund & Maria	Skaff, George
Elsousou, Nicholas	Khoury, Bassam & Dima	Tarazi, Mark
Fasheh, Diana	Khoury, Sami & Kamilia	Tarazi, Raja & Fadwa
Fasheh, Hiyam	Knittel, Carl & Diana	Theologides, Athanasios & Maria
Fasheh, Maher & Dimah	Kreitem, George & Adele	Timothy, Jake & Caitlin
Gannage, Michel & Rima	Kreitem, Ibtisam	Tysver, Robert
Godfrey, Richard & Nancy	Labban, George & Ghazal	Vaisberg, Victor & Inessa
Goitom, Tsegie	Laza, Marioara	Veizades, Tancho
Green, David	Liwi, Adrena	Veizades, Henry & Sheila
Habib, Yousif & Amal	Liwi, Doglas	Youssef, Dimitry
Haddad, Roula	Lomeli, Scott & Vivian	Youssef, Fr. Samer and Julianna
	Louis, Joseph & Najah	

Join Us for our Annual Food Festival!

September 6 & 7, 2025

*Donations toward the food festival are now accepted. To donate or volunteer, please contact: Church Office at office@orthodoxredeemer.org, Feastiva Chair Jad Bateh @ (408)472-1467, Co-Chair Linda Salah @ (408)234-2952 or Donation Coordinator Wardeh Asfour @ (408)718-3339
Any Cash Donations Accepted, or Please Choose Items from List.*



Antiochian Orthodox Church of the Redeemer
PRESENTS

Our 42nd Annual

Mediterranean Food Festival

September 6th | 1pm - 9pm
September 7th | 12pm - 8pm

*Get ready for two unforgettable days of fun, delicious food,
family entertainment, music, culture, dancing, crafts,
church tours, kids' zone, and more!*

380 Magdalena Avenue, Los Altos Hills, CA

*** FREE ADMISSION BEFORE 3PM ***

Don't miss the raffle! (Tickets - 1 for \$20, 3 for \$50, 7 for \$100)
1st = \$1,000 Cash | 2nd = \$500 Cash | 3rd = 75" 4K TV | 4th = 49ers Tickets (2)
...and more great prizes!



PARKING AND SHUTTLE AVAILABLE AT
BRIDGES COMMUNITY CHURCH | 625 MAGDALENA AVE.

For the latest festival updates, go to facebook.com/orthodoxredeemer or call 650.941.1570

Metropolitan Ghattas (Hazim) of Baghdad, Kuwait

Ghattas Hazim (born 1963, in Mhardeh, Syria) is a **Greek Orthodox (Eastern Orthodox) hierarch**. Since 2014, he serves as Metropolitan of Baghdad, Kuwait and Dependencies, under the jurisdiction of Greek Orthodox Patriarchate of Antioch and All the East.



We would like to welcome His Eminence Metropolitan Ghattas (Hazim) who is visiting us and presiding of the Divine Liturgy this Sunday, July 13th 2025. Following the service he will be attending St. Nicholas' annual picnic at Blackberry Farm at 12pm.



Congratulations to everyone who participated in the Bible Bowl and Oratorical Festival at the Parish Life Conference in San Francisco hosted by St. Nicholas

Thank you to Alia Naystrom for coaching the teams!

Pre-Teen: Marco and Mila Haddad, Isabel Timothy
Senior: Brianna and Isabella Zarzar, Alexander Khino
Adult: Asai Madriz, Will Rishabh Keagy, Alia Naystrom

Oratorical Participant: Isabella Zarzar

Special prayer for all the participants will take place this Sunday July 13th during the Divine Liturgy



DABKEH PRACTICE

In preparation for our annual food festival, we are calling all children of all ages who love to do Dabkeh Dance to come and join our amazing group of teachers who are experts in our cultural dance. We invite you to learn, have fun and present our culture to the whole community.

First practice starts on Sunday August 3, 2025 after the Divine Liturgy at the Sunday School Yard.

We will be meeting every Sunday after Divine Liturgy.

Please contact Mona Awad at monaawad432@gmail.com for any questions.



Project Update: Moving Forward Together

We're happy to share that the County of Santa Clara Planning Department has officially approved our project after a thorough review process. With this important milestone behind us, we completed the architectural design and submitted it for plan check late last year.

The Building Department has since reviewed our plans and provided some feedback. We are currently making the required revisions and expect to resubmit them within the next couple of weeks. Once we receive final approval of our plans, we'll move forward with the permit application. Following permit approval, we'll begin soliciting construction bids from several contractors and prepare to make key decisions—including when to begin demolition and start building.

Our current timeline is very much dependent on having enough funds to allow us to build the initial structure (or "shell") and receiving approval from the bank for additional financing.

Thanks to the generosity of our parishioners and major donors, our Fundraising Committee has raised an impressive \$3.5 million so far and continues working hard to reach the amount needed to begin construction. Our next goal is to reach \$5 million, which will allow us to begin construction of the shell—and we need your help to reach this important milestone. Once the shell is complete, we'll be able to lease the daycare (school) space, secure a mortgage, and complete the rest of the project. The lease payments are expected to cover the mortgage, helping ensure the long-term sustainability of our efforts.

Thank you for your continued support, generosity, and prayers as we move forward with this exciting new chapter for our parish!

Building committee:

V. Rev. Fr. Samer Youssef
Mitch Segal

Reyad Katwan
William Hadaya

John Mogannam
Bassam Khoury

Joe Louis